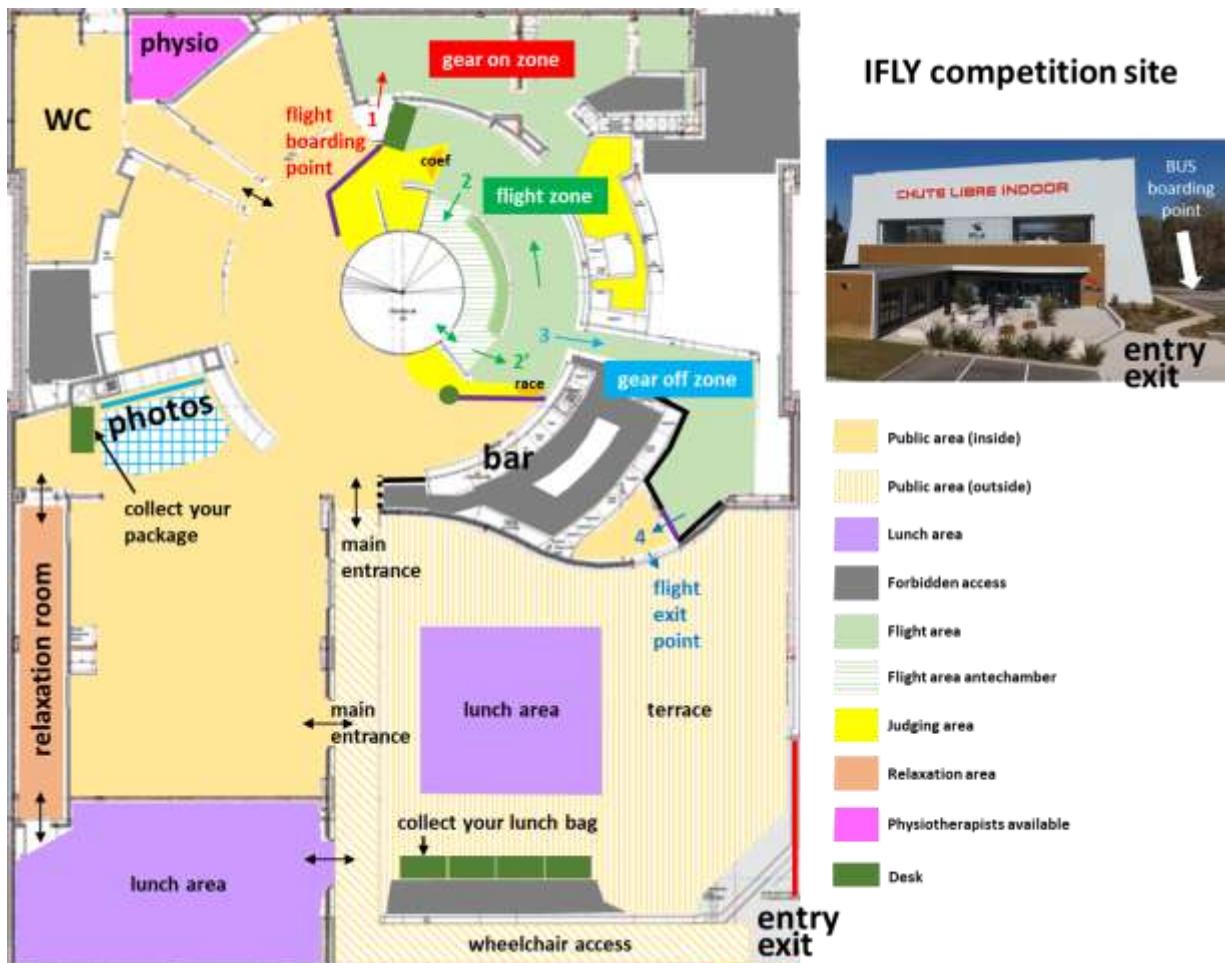


VERY IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR COMPETITION FLIGHTS: INFORMATIONS IMPORTANTES SUR VOS VOL DE COMPÉTITION :



Please read attentively the WH Event Handifly RACE competition rules (version #3 available since 11/02/2022) and the **ANNEX 1 to 6** that are online on www.ffp.asso.fr/wh.

Veuillez lire attentivement les règles de compétition WH Event Handifly RACE (version #3 disponible depuis le 11/02/2022) et les **ANNEXES 1 à 6** qui sont en ligne sur www.ffp.asso.fr/wh

In all cases of conflict between what is written in the WH Event Handifly RACE competition rules and this document, **this document applies**.

Dans tous les cas de conflit entre ce qui est écrit dans les règles de compétition WH Event Handifly RACE et le présent document, c'est le présent document qui s'applique.

We are very happy to inform about a major change: all competitors will be qualified for DAY 2
Nous sommes très heureux de vous informer d'un changement majeur : tous les concurrents seront qualifiés pour le JOUR 2

The qualification flight of DAY 1 will not be followed by a qualification cut of the first 35 expert flyers (top 35) and the first 15 novice flyers (top 15). The qualification cut will be done only after the two step flights of DAY 2.

This way, each competitor will have the opportunity to realize three judged flights (3rd, 4th and 5th). It is the best score of those three flights that will be retained and that will be used to qualify the first 15 expert flyers (top 15) and the first 4 novice flyers (top 4) for the final flight.

Le vol de qualification du JOUR 1 ne sera pas suivi d'une sélection des 35 premiers flyers experts (top 35) et des 15 premiers flyers novices (top 15). Cette sélection ne sera effectuée qu'après les deux vols d'étapes du JOUR 2.

Ainsi, chaque compétiteur aura la possibilité de réaliser trois vols jugés (3ème, 4ème et 5ème). C'est le meilleur score de ces trois vols qui sera retenu et qui sera utilisé pour sélectionner les 15 premiers flyers experts (top 15) et les 4 premiers flyers novices (top 4) pour le vol final.

May 19 : DAY 1 of competition
19 mai : JOUR 1 de la compétition

You will do your test flight (1st flight) + training flight (2nd flight) + qualification flight (3rd flight) during the same session of flight (inside your group).

Inside your group of 4 competitors, you will all make each of the three flights one after the other. After each flight, in turn following its queue, each of you will exit the antechamber through the exit door (2') before re-entering through the entrance (2).

Vous ferez votre vol d'essai (1er vol) + vol d'entraînement (2e vol) + vol de qualification (3e vol) au cours de la même session de vol (au sein de votre groupe).

Au sein de votre groupe de 4 compétiteurs, vous ferez chacun des trois vols l'un après l'autre. Après chaque vol, en suivant tour à tour sa file d'attente, chacun d'entre vous sortira de l'antichambre par la porte de sortie (2') avant de revenir par l'entrée (2).

May 20 : DAY 2 of competition
20 mai : JOUR 2 de la compétition

You will do your two step flights (4th and 5th flights) during the same session of flight (inside your group). Inside your load group of 5 competitors, you will all make each of the two flights one after the other. After each flight, in turn following its queue, each of you will exit the antechamber through the exit door (2') before re-entering through the entrance (2).

vous ferez vos deux vols d'étape (4em et 5em vols) au cours de la même session de vol (au sein de votre groupe).

Au sein de votre groupe de 5 compétiteurs, vous ferez chacun des deux vols l'un après l'autre. Après chaque vol, en suivant tour à tour sa file d'attente, chacun d'entre vous sortira de l'antichambre par la porte de sortie (2') avant de revenir par l'entrée (2).

Please be on time at the flight boarding point (1)
Veuillez être à l'heure au point d'embarquement (boarding point 1)

At boarding point (1) point here you will be taken in charge by one person from the organization. Following this meeting point, you will be designated an equipment area and you will be assisted for your equipment and flight session. Our staff will help you for everything. You will be also accompanied to the flight zone antechamber entrance (2).

If you need it, you can come inside the flight area (gear on – flight – gear off) with one accompanying person of your choice and this person can help you to gear on. However, the antechamber will be strictly forbidden to any accompanying person other than those from organization.

Au point d'embarquement (1) vous serez pris en charge par une personne de l'organisation. Après ce point de rencontre, il vous sera désigné une zone d'équipement et vous serez assisté pour votre équipement et votre session de vol. Notre personnel vous aidera pour tout. Vous serez également accompagné à l'entrée de l'antichambre de la zone de vol (2). Si vous en avez besoin, vous pouvez entrer dans la zone de vol (flight area : gear on – flight – gear off) avec une personne de votre choix et cette personne peut vous aider à vous équiper. L'antichambre sera toutefois strictement interdite à toute personne d'accompagnement autre que celles de l'organisation.

Your medical consultation with the medical director (before your 1st flight)
Votre consultation médicale avec le directeur médical (avant votre 1er vol)

Will be the first step of your process of classification (that will allow to allocate you with a compensation coefficient). Just after boarding (during your equipment) you will be taken in charge by one person from the organization. This person will accompany you to the consultation area and bring you back to the equipment area.

Sera la première étape de votre processus de classification (qui permettra de vous attribuer un coefficient de compensation). Juste après l'embarquement (pendant votre équipement), vous serez pris en charge par une personne de l'organisation. Cette personne vous accompagnera jusqu'à l'aire de consultation et vous ramènera à l'aire d'équipement.

For any of the flights, we remind you
Pour tous les vols, nous vous rappelons

- That wearing gloves and jewelries is prohibited.
- That you have to tighten your arm competitor number very tightly (as much as possible).
- That you have to clearly show your arm competitor number to the air flow control operator when you wait at the door before entering the flying chamber.
- That you will be always indicated by the instructors when it's time to enter and to exit the flying chamber (do not care with light signals).
- That you will be always assisted to enter and exit from the flying chamber.
- That if you are not able to fly stable without permanent assistance, you will be assisted by the instructors and will not be evaluated on the race.
- That if you are able to fly stable without permanent assistance, you will be released by the instructors and you will have the opportunity to fly on your chosen race (expert or novice).
- That at any time, for safety reasons, the instructors may decide to assist you depending their feeling about the flight situation. Do not forget that the fact that a flyer allows himself to be mounted far above the horizontal plane defined by the highest points of his course may be a reason for assistance.
- That if you want to validate a point, you have to touch stationarily the center of the inner wall of the contactor with one hand (or one extremity of an amputated upper limb) and cause a change in the color of its light signal. Until the color of the light signal doesn't change, the point is not validated.
- That you must respect you defined order of flight inside your flight group.
- That you should notify the person in charge of accompanying you to the flight antechamber from the equipment phase if you need specific help for special adjustment of your equipment inside the flight chamber.
- That after each judged flight, your flight score will be posted on the televisions of the competition site.
- **Qu'il est interdit de porter des gants et des bijoux.**
- **Que vous devez resserrer le plus possible votre brassard (numéro de compétiteur). Celui-ci doit être très serré (autant que possible).**

- Que vous devez montrer clairement à l'opérateur de contrôle de vitesse de l'air votre brassard (numéro de compétiteur) lorsque vous attendez à la porte avant d'entrer dans la chambre de vol.
- Que les instructeurs vous indiquent toujours quand il est temps d'entrer et de sortir de la chambre de vol (ne vous souciez pas des signaux lumineux).
- Que l'on vous aidera toujours à entrer dans la chambre de vol et à en sortir.
- Que si vous n'êtes pas en mesure de voler stable sans assistance permanente, vous serez assisté par les instructeurs et ne serez pas évalué et jugé sur le parcours.
- Que si vous êtes en mesure de voler stable sans assistance permanente, vous serez lâché par les instructeurs et vous aurez la possibilité de voler sur le parcours que vous avez choisi (expert ou novice).
- Qu'à tout moment, pour des raisons de sécurité, les instructeurs peuvent décider de vous assister en fonction de ce qu'ils pensent de la situation de vol. N'oubliez pas que le fait qu'un flyer se laisse monter bien au-dessus du plan horizontal défini par les points les plus élevés de son parcours peut être un motif d'assistance.
- Que si vous voulez valider un point, vous devez toucher de façon stationnaire le centre de la paroi intérieure du contacteur avec une main (ou une extrémité d'un membre supérieur amputé) et provoquer un changement de couleur de son signal lumineux. Tant que la couleur du signal lumineux ne change pas, le point n'est pas validé.
- Que vous devez respecter l'ordre de vol défini au sein de votre groupe de vol.
- Que vous devez prévenir dès la phase d'équipement à la personne chargée de vous accompagner vers l'antichambre de vol si vous avez besoin d'une aide spécifique pour un réglage spécial de votre équipement à l'intérieur de la chambre de vol.
- Qu'après chaque vol jugé, votre score de vol sera affiché sur les téléviseurs du site de compétition.

About your flight's duration, we remind you
Concernant la durée de votre vol, nous vous rappelons

- That the test flight (1st flight) and the training flight (2nd flight) will not be judged. For those flights, the maximum duration of each flight will be 2 minutes between the entry and exit of the chamber. You will be indicated by the instructors when it's time to exit.
- That for all the other judged flights, your working time will start either when you validate point A (start) by yourself within a maximum delay of 30 seconds after your flight chamber entry, or automatically beyond this delay. Then, your working time will stop either at the second validation of point A (stop), or at the latest 75 seconds after his start (in that case, you will be indicated by the instructors that it's time to exit). As soon as your working time is over, you must exit quickly and not wait until the end of the maximum duration of 2 minutes.
- Que le vol d'essai (1er vol) et le vol d'entraînement (2e vol) ne seront pas jugés. Pour ces vols, la durée maximale de chaque vol sera de 2 minutes entre l'entrée et la sortie de la chambre. Les instructeurs vous indiqueront quand il sera temps de sortir.
- Que pour tous les autres vols jugés, votre temps de travail commence soit lorsque vous validez le point A (démarrage) par vous-même dans un délai maximum de 30 secondes après votre entrée dans la chambre de vol, soit automatiquement au-delà de ce délai. Ensuite, votre temps de travail s'arrêtera soit à la deuxième validation du point A (arrêt), soit au plus tard 75 secondes après son départ (dans ce cas, les instructeurs vous indiqueront qu'il est temps de sortir). Dès que votre temps de travail est écoulé, vous devez sortir rapidement et ne pas attendre la fin de la durée maximale de 2 minutes.

Your test flight (1st flight)
Votre vol d'essai (1er vol)

- Will allow the instructors to test your ability to fly stable without permanent assistance.
- Will also allow the operator to search your airflow speed.

If you are able to fly stable without permanent assistance, you will have the opportunity to train on any race during the whole allotted time (not judged).

- Permettra aux instructeurs de tester votre capacité à voler stable sans aide permanente.

- Permettra également à l'opérateur de rechercher la vitesse de votre débit d'air.
- Si vous êtes en mesure de voler stable sans assistance permanente, vous aurez la possibilité de vous entraîner sur n'importe quel parcours pendant tout le temps alloué (non jugé).

Just after your test flight (1st flight)
Juste après votre vol d'essai (1er vol)

- A person from organization in charge of communication of your airflow speed will come to meet you and indicate your speed. If you wish an adjustment for the 2nd flight, just ask him.
- Une personne de l'organisation responsable de la communication de votre vitesse d'air viendra vous rencontrer et vous indiquera votre vitesse. Si vous souhaitez un ajustement pour le 2e vol, demandez-lui.

Your training flight (2nd flight)
Votre vol d'entraînement (2em vol)

- Will allow you, if you are able to fly stable without permanent assistance, to demonstrate your ability to carry out one of the two races, expert or novice.
 - Will also allow the operator to adjust the search your airflow speed.
- If you are able to fly stable without permanent assistance, you will have the opportunity to train on your chosen race during the whole allotted time (not judged).
- Vous permettra, si vous êtes en mesure de voler stable sans assistance permanente, de démontrer votre capacité à effectuer l'un des deux parcours, expert ou novice.
 - Permettra également à l'opérateur d'ajuster la vitesse de votre débit d'air.

Just after your training flight (2nd flight)
Juste après votre vol d'entraînement (2em vol)

- The person from organization in charge of communication of your airflow speed will come to meet you. You will have to confirm her your final reference speed that will be applied during the whole competition.
- You will be aware to see your allocated compensation coefficient that will be indicated on the paperboard (coef).
- The race selector person will come to meet you and will indicate if you are selected for a judged qualification flight judged or not.
 - o If you are not selected, your 3rd, 4th and 5th flights will not be judged. However (! change about §5.1.2) at any time on a later flight, if you demonstrate your ability to carry out one of the two races, then the race selector may propose you, after this flight, to be judged on the following flight.
 - o If you are selected, the race selector will indicate either if you can be selected either for the expert or novice race (in this case you will immediately communicate your choice) or only for the novice race. This determined type of race, that will be indicated on the paperboard (race), will be valid for all the flights of the competition and will defines the part of the overall ranking in which you will be placed.
- La personne de l'organisation responsable de la communication de votre vitesse d'air viendra à votre rencontre. Vous devrez lui confirmer votre vitesse de référence finale qui sera appliquée pendant toute la compétition.
- Vous pourrez prendre connaissance de votre coefficient de compensation qui sera indiqué sur le paperboard (coef).
- Le sélectionneur de parcours viendra à votre rencontre et vous indiquera si vous êtes sélectionné pour un vol de qualification jugé ou non.
 - o Si vous n'êtes pas sélectionné, vos 3e, 4e et 5e vols ne seront pas jugés. Cependant (! changement par rapport au §5.1.2) à tout moment sur un vol ultérieur, si vous démontrez votre capacité à effectuer l'un des deux parcours, alors le sélectionneur de parcours pourra vous proposer d'être jugé sur le vol suivant.

- Si vous êtes sélectionné, le sélectionneur de parcours indiquera si vous pouvez être sélectionné soit pour le parcours expert ou novice (dans ce cas, vous communiquerez immédiatement votre choix) ou seulement pour le parcours novice. Ce type de parcours déterminé, qui sera indiqué sur le paperboard (race), sera valable pour tous les vols de la compétition et définira la partie du classement général dans laquelle vous serez placé.

Your qualification flight (3rd flight) and your step flights (4th and 5th flights)
Votre vol de qualification (3em vol) et vos vols d'étape (4em et 5em vols)

- Will allow you, if you are able to fly stable without permanent assistance, to carry out your determined type of race.
- Will allow to assign to you a score on each flight, of which only the best will be retained for determining the qualification cut after 5th flight.
- Vous permettront, si vous êtes en mesure de voler stable sans assistance permanente, de réaliser votre type de parcours déterminé.
- Permettront de vous attribuer un score à chaque vol, dont seuls les meilleurs seront retenus pour déterminer la sélection après le 5em vol.

Just after your qualification flight (3rd flight) and your second step flight (5th flight)
Juste après votre vol de qualification (3em vol) et votre deuxième vol d'étape (5em vol)

- A person from organization in charge of accompanying you from flight zone to gear off zone (3) will come to meet you. You will be designated an equipment area and you will be assisted for gear off your equipment and exit (4).
- Une personne de l'organisation chargée de vous accompagner de la zone de vol à la zone de dés équipement (3) viendra à votre rencontre. Elle vous désignera une zone de dés équipement et elle vous aidera à enlever votre équipement puis à sortir (4).

Request for classification review: only after your qualification flight (3rd flight)
Réclamation sur la classification : seulement après votre vol de qualification (3em vol)

- If you are not satisfied with the value of your allotted compensation coefficient, you may ask for a claim within 15 minutes after your exit and request a review of it (do not forget your fee of 100€, refundable only in case of revision of the coefficient). A person from organization in charge of accompanying you from flight zone to gear off zone (3) will come to meet you. Just ask him if you request a review.
- Si vous n'êtes pas satisfait de la valeur de votre coefficient de compensation attribué, vous pouvez demander une réclamation dans les 15 minutes suivant votre sortie et demander une révision de celle-ci (n'oubliez pas vos frais de 100€, remboursables uniquement en cas de révision du coefficient). Une personne de l'organisation en charge de vous accompagner de la zone de vol vers la zone de dés équipement (3) viendra à votre rencontre. Demandez-lui si vous souhaitez déposer une réclamation.

For any question: please ask the competition director, Jérôme DAVID, on vr4france@hotmail.com before May 18 /or directly on site on May 19 and May 20.

Pour toute question : veuillez contacter le directeur de la compétition, Jérôme DAVID, soit sur vr4france@hotmail.com avant le 18 mai soit directement sur place les 19 et 20 mai.

